

HSBC Bank Egypt

HSBC Small Business Finance General Terms & Conditions

بنك إتش إس بي سي مصر

الشروط والأحكام العامة لتمويل بنك إتش إس بي سي مصر للمشروعات الصغيرة



Issued by HSBC Bank Egypt S.A.E, 306 Corniche El Nil, Maadi, Cairo Egypt - PO Box 124, Maadi. CRN: 23128.

© HSBC Bank Egypt S.A.E. (2024) ALL RIGHTS RESERVED. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Egypt S.A.E.

صدر عن بنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م.، ٣٠٦ كورنيش النيل، المعادي، القاهرة، مصر - ص.ب. ١٢٤، المعادي CRN: 23128.

© حقوق الطبع والنشر محفوظة لبنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م. (٢٠٢٤) جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي أجهزة أو نظم لحزن المعلومات أو نقله بأي شكل أو وسيلة كانت، سواء إلكترونيًا، ميكانيكيًا، فوتوغرافيًا أو تسجيليًا أو خلاف ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك إتش إس بي سي مصر ش.م.م.

Definitions

In these Terms, the following words and expressions shall have the following meanings:

- ▶ **“we”, “us” and “our”** refer to HSBC Bank Egypt. Our **“branches”** means those branches of HSBC Bank Egypt situated in the country.
- ▶ **“account”** means each and every current, savings & term deposit, saving certificate, finance, overdraft and/or credit/debit card account which we operate for you at your request/instruction through one of our branches (or electronically) as may be applicable in the context in which it appears in these Terms.
- ▶ **“Call Centre”** means the customer service call center operated by us 24/7.
- ▶ **“Country”** means the Arab Republic of Egypt.
- ▶ **“HSBC Group”** means HSBC Holdings PLC, its subsidiaries, and associated and affiliated companies.
- ▶ Our **“website”** means www.hsbc.com.eg
- ▶ **“Working days”** means those days our branches are normally open for business, and excluding Fridays, Saturdays and public holidays.

Section one - General

These Terms and conditions apply from October 2021.

These terms and conditions apply on all granted HSBC Small Business finance starting from October 2021, and it will be effective since that date and represent the basis of the contract between you and us in regards to the finance and overdraft you hold with us, and its operation.

These conditions apply along with our schedule of tariffs and charges, which you can view on our website www.hsbc.com.eg

Your relationship with us also is governed by the general terms and conditions for operating accounts for the small enterprises and professionals in the Arab Republic of Egypt, which can be viewed and downloaded on our website www.hsbc.com.eg

By agreeing to apply for HSBC Bank Egypt Small Business finance, you will be agreeing to accept general terms and conditions for operating accounts for the small enterprises and professionals in the Arab Republic of Egypt, as well as these Terms, so please take the time to read and understand them both before agreeing to apply.

Separate terms apply to some of our services like Internet Banking, or Telephone Banking. We will make you aware of these terms if they apply to you and give you an opportunity to read and understand them. These terms are available on our website at www.hsbc.com.eg

تعريفات:

هذه الشروط والأحكام تحمل الكلمات والمصطلحات التالية:

- ▶ **«نحن»** وضمائر جماعة المتكلمين «نا»، وضمائر الملكية **«ملكنا، خاصتنا»**، تشير إلى بنك إتش إس بي سي مصر. ويقصد بـ **«فروعنا»** تلك الفروع الخاصة ببنك إتش إس بي سي مصر الكائنة في الدولة.
- ▶ **«الحساب»** يقصد به أي حساب جاري أو حساب توفير أو ودائع لأجل أو حساب شهادات توفير أو حساب تمويل أو حساب سحب على المكشوف أو حساب دائن / مدين يتم تشغيله لصالحكم و بطلب أو تعليمات منكم سواء من خلال أحد فروعنا (أو إلكترونياً) حسيماً هو ساري في السياق الوارد به هذا المصطلح ضمن هذه الشروط.
- ▶ **«مركز الاتصال»** يقصد به مركز اتصال خدمة العملاء الذي نديره على مدار الأربعة وعشرين ساعة طوال أيام الأسبوع.
- ▶ **«الدولة»** يقصد بها جمهورية مصر العربية.
- ▶ **«مجموعة إتش إس بي سي»** يقصد بها «إتش إس بي سي هولدينج بي إل سي» وكياناتها التابعة والشركات المرتبطة بها و المنظمة إليها.
- ▶ **«موقعنا الإلكتروني»** يقصد به www.hsbc.com.eg
- ▶ **«أيام العمل»** يقصد بها تلك الأيام التي تكون فروعنا مفتوحة فيها في المعتاد للعمل، والتي يستثنى منها أيام الجمعة والسبت والعطلات الرسمية.

الفصل الأول - عام

تسري هذه الشروط والأحكام بدءاً من أكتوبر ٢٠٢١

تطبق تلك الشروط والأحكام على كافة تمويلات بنك إتش إس بي سي مصر للمشروعات الصغيرة الممنوحة ابتداءً من أكتوبر ٢٠٢١، و تكون سارية من ذلك التاريخ و تمثل هذه الشروط الأساس الذي يقوم عليه التعاقد بينكم وبيننا بشأن حسابات التمويل، حسابات السحب على المكشوف و / أو حسابات الدائن / المدين التي تخصصكم لدينا. تطبق هذه الشروط جنباً إلى جنب مع جدول الخدمات و التعريفات لدينا، والذي يمكنكم الاطلاع عليه عبر موقعنا الإلكتروني www.hsbc.com.eg كما تحكم علاقتكم معنا أيضاً الأحكام والشروط العامة لتشغيل حسابات الشركات الصغيرة والمهن الحرة في جمهورية مصر العربية، وهي متاحة على www.hsbc.com.eg

من خلال الموافقة على التقدم بحصول تمويل بنك إتش إس بي سي مصر للمشروعات الصغيرة، فإن هذا يمثل موافقتكم على قبول الأحكام والشروط العامة لتشغيل حسابات الشركات الصغيرة والمهن الحرة في جمهورية مصر العربية، و كذلك على هذه الشروط، لذا يرجى أخذ الوقت الكافي لقراءة و فهم كل منها قبل الموافقة على التقدم بالطلب.

تطبق أحكام منفصلة لبعض خدماتنا مثل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، أو خدمة الهاتف المصرفي. سوف نعلمك بتلك الأحكام إذا كانت تنطبق عليك و سوف نعطيكم فرصة لقراءتها وفهمها. هذه الأحكام متوفرة على موقعنا على الإنترنت www.hsbc.com.eg

Based on HSBC's approval to grant the borrower an HSBC Bank Egypt Small Business finance, the borrower declares and irrevocably undertakes to accept the following terms & conditions:

- ▶ Your signature on HSBC Bank Egypt Small Business finance application form, and/or your continued operation of your account, and/or your continued use of any of our banking services shall constitute your acceptance of these Terms.
- ▶ These Terms are applicable to each and every finance held by you, and to all banking transactions relating to your account(s), but without prejudice to any special conditions agreed between us and you in writing in relation to any particular account.
- ▶ We reserve the right in our sole discretion to amend these Terms at any time as we may see fit after giving you reasonable notice. Notice of any amendments shall be by any means as we consider reasonably appropriate (and applicable in the circumstances) and shall constitute due notice to you of the amendments with effect from the date stated therein. Subject to exercising your rights pursuant to the below paragraph, any use of any of HSBC Finance services in respect of your account, after the date upon which any amendment to these Terms comes into effect (as specified in our publication), will constitute your acceptance without reservation by you of such amendments.
- ▶ If at any time you find any amendment to these Terms to be to your disadvantage, and you prefer to close your account with us, providing you give us written instructions to close your account and settling your finance amount within 30 days of receiving our notice of the amendment coming into effect, then we shall not apply such amendments to your finance (unless we are bound to do so by operation of law, or applicable banking regulation).

Section Two – Terms & Conditions Details

1 Interest rate and Settlement

- ▶ Settling the finance amount and interest for a certain number of fixed monthly instalments deducted from the borrower's account with the bank in addition to one last instalment for any interests or charges on the finance amount as a result of any late payments of any instalment or for any other reason, and committing to settle this last instalment according to the last statement sent to the borrower from the bank and in case settlement is required this instalment becomes part of the total finance amount and its interest and the borrower is only cleared upon full settlement.
- ▶ Payment of the agreed administration fee which will be deducted from any of the borrower's accounts when granting the finance, with respect to the fee amount in the schedule of tariff of charges, which can be viewed on our website www.hsbc.com.eg (In the case of applying for HSBC Bank Egypt Small Business Finance only, and it does not apply to CBE Initiative to finance small enterprises).
- ▶ Irrevocably authorize HSBC Bank Egypt without restrictions to fill in the finance instalment amount for the borrower and the date of the first instalment.
- ▶ We calculate Interest on the basis of 365 days' calendar year and accrues daily on the outstanding remaining finance amount and paid monthly with the finance instalment.

بموجب موافقة من بنك إتش إس بي سي مصر على منح المقترض تمويل بنك إتش إس بي سي مصر للمشروعات الصغيرة، يقر المقترض ويتعهد تعهداً نهائياً غير قابل للإلغاء بقبول الشروط والأحكام التالية:

- ▶ إن توقيعكم على نموذج طلب تمويل بنك إتش إس بي سي مصر للمشروعات الصغيرة و / أو مواصلتكم تشغيل حسابكم و / أو مواصلة استخدام أي من الخدمات البنكية سيكون بمثابة قبول من جانبكم لهذه الشروط.
- ▶ تطبيق هذه الشروط على كل تمويل لكم بل وعلى كافة المعاملات البنكية المتعلقة بحسابكم / بحساباتكم، وذلك دونما إخلال بأي أحكام خاصة متفق عليها فيما بيننا وبينكم كتابة بشأن حساب معين.
- ▶ ونحتفظ بالحق في القيام وفقاً لمطلق إختيارنا بتعديل هذه الشروط في أي حين حسبما نراه ملائماً، على أن يتم ذلك بعد إرسال إخطار ملائم بهذا الشأن إليكم، وسيتم تقديم الإخطار الخاص بأي تعديلات بالوسيلة التي نراها ملائمة (حسب الظروف). وسيمثل الإخطار المذكور إحاطة لكم بالتعديلات التي ستسرى اعتباراً من التاريخ الوارد به. وبناء على ما يجوز لكم ممارسته من حقوق، ويعتبر أي استخدام من جانبكم لحسابكم أو أي استخدام لأي تمويل فيما يتعلق بحسابكم، وذلك بعد تاريخ تنفيذ أي تعديل لهذه الشروط (حسبما هو محدد في نشرتنا)، سيكون بمثابة قبول للتعديل دونما أية تحفظات من جانبكم بشأنه.
- ▶ إذا وجدتم في أي حين أن أي تعديل في هذه الشروط يكون في غير صالحكم، وفضلتم إغلاق حسابكم لدينا، فلن نقوم حينئذ بتطبيق تلك التعديلات على تمويلكم (ما لم تكن ملزمين بالتطبيق بمقتضى القانون أو اللوائح المصرفية السارية)، على أنه يشترط موافقتنا بتعليمات كتابية بإغلاق حسابكم، وطلب تسديد التمويل وذلك في غضون ٣٠ ثلاثين يوماً من تاريخ استلام إخطارنا بتنفيذ التعديل.

الفصل الثاني – تفاصيل الشروط و الأحكام

1 معدل العائد و التسوية

- ▶ تسوية مبلغ التمويل ومعدل العائد على عدد معين من الأقساط الشهرية بحيث تخصم من حساب المقترض لدى البنك بالإضافة إلى قسط واحد أخير لسداد أي عوائد أو رسوم على مبلغ التمويل والتي تنشأ عما قد يتأخر من مدفوعات لأي قسط أو عن أي سبب آخر، وكذلك الالتزام بتسوية هذا القسط الأخير طبقاً لآخر كشف حساب يرسل من البنك للمقترض، مع العلم بأنه إن لزمتم التسوية فسيصير ذلك القسط الأخير جزءاً من إجمالي مبلغ التمويل مع عوائده، ولا تبرأ ذمة المقترض إلا فقط عند تمام التسوية.
- ▶ سداد الرسوم الإدارية المتفق عليها من أي حساب من حسابات المقترض، وهو رسم يخصم عند منح التمويل، طبقاً لتعريفه رسوم التمويل و الموضحة بجدول التعريفات و الرسوم والذي يمكنكم الاطلاع عليه عبر موقعنا الإلكتروني www.hsbc.com.eg (في حالة الحصول على تمويل بنك إتش إس بي سي مصر للمشروعات الصغيرة فقط و لا يسرى على التمويل ضمن مبادرة البنك المركزي لتمويل المشاريع الصغيرة).
- ▶ تفويض بنك إتش إس بي سي مصر تفويضاً نهائياً غير قابل للإلغاء بل ودون أي قيود بتحويل قيمة مبلغ قسط التمويل بالنيابة عن المقترض وكذلك تاريخ أول قسط.
- ▶ نقوم باحتساب سعر العائد على التمويل على أساس سنة تقويمية من ٣٦٥ يوماً و يستحق يومياً على المبلغ المتبقي و يسدد شهرياً مع قسط التمويل.

2 Finance Instalments

- ▶ The Borrower accepts that the monthly instalment amounts in addition to the fees and interest, are equal to the ratio determined by the bank.
- ▶ Ensuring to maintain enough balance in the borrower's account to cover the finance monthly instalments in addition to the interest and account charges during the finance tenor and until full settlement.

3 Finance purpose

The borrower is obligated to use the proceeds of this finance for the purpose specified only, and in case the finance is used for purposes other than those specified in the finance request, the borrower shall be punished by imprisonment and a fine in accordance with Law 194 for the year 2020.

4 Administrative fees, Taxes and Stamp Taxes

- ▶ The bank charges late payment fees and additional interest (late interest) on any amounts not paid on the due date of 4% annually above product rate, and it gets calculated on the total late amount from the date the payments were stopped until full settlement.
- ▶ The bank charges settlement fees on the finance amount settled if the borrower fully or partially settles the finance before the agreed finance tenor at the granting of finance according to the fees decided by the bank. The bank's tariff of charges could be requested from any bank branch in Egypt or viewed on our website www.hsbc.com.eg
- ▶ The bank has the right to charge any amounts/ fees/taxes/ stamps/administration fees or else as decided by the bank from time to time, and notify the customers with an announcement of the fees through the means that the bank sees appropriate which is considered a notification to the borrower.
- ▶ The borrower shall pay any charges that could result from late payment of amounts or instalments.
- ▶ In the case of borrowing in foreign currency, Stamp Taxes are deducted in the currency of the finance, and may incur additional charges due to changes in foreign currency exchange rates.

5 Inability to pay finance instalments:

The whole outstanding value of the finance and its instalments and interest and charges become due for payment immediately in case of failure of payment of any of the amounts in sections 1, 2, 3 and 4.

6 Clearance

The borrower accepts that the bank undergoes clearing between the finance account and any other account that belongs to the borrower with the bank by merging them in any currency at any time in order to settle the finance amount and its interest and charges.

٢ أقساط التمويل

- ◀ يقبل المقترض أن تكون قيمة القسط الشهري إضافة إلى الرسوم والعمولات مساوية للنسبة التي يحددها البنك.
- ◀ الحرص على حفظ رصيد كافي في حساب المقترض لتغطية أقساط التمويل الشهرية بالإضافة إلى العائد و رسوم الحساب ، وذلك خلال فترة التمويل وحتى تمام التسوية.

٣ الغرض من التمويل

يلتزم المقترض باستخدام التمويل في الغرض المحدد له فقط و أنه في حالة استخدام التمويل في غير الأغراض و المجالات المحددة بطلب التمويل يعاقب المقترض بالحبس و الغرامة طبقاً لقانون ١٩٤ لسنة ٢٠٢٠.

٤ رسوم التأخير ، الضرائب و الدمغات

- ◀ يفرض البنك رسوماً عن التأخير في السداد وكذلك عائداً إضافياً (عائد تأخير) على أي مبالغ لم تسدد في تاريخ استحقاقها وذلك بنسبة ٤ ٪ (أربعة بالمائة) سنوياً علاوة على معدل عائد التمويل بحيث تحسب على إجمالي المبلغ المتأخر سداداً اعتباراً من تاريخ إيقاف سداد الدفعات وحتى تمام التسوية.
- ◀ يفرض البنك رسوم تسوية على ما يتم تسويته من مبلغ التمويل، ويسري ذلك حالة قيام المقترض بإجراء تسوية كلية أو جزئية لمبلغ التمويل قبل انتهاء مدة التمويل المتفق عليها حين تم منح التمويل وتحسب رسوم التسوية طبقاً لما يتقرر بشأنها من جانب البنك. وفي هذا الصدد، يمكن طلب بيان رسوم تعريفية البنك من أي من فروع البنك في مصر أو يمكنكم الاطلاع عليه عبر موقعنا الإلكتروني www.hsbc.com.eg.
- ◀ يكون للبنك الحق في فرض أي مبالغ أو أتعاب أو ضرائب أو دمغات أو رسوم إدارية أو خلافه حسبما يقرر البنك من حين لآخر، على أن يتم إخطار العملاء بإعلان ملامتهم بشأن تلك الرسوم و يرسل هذا الإخطار عبر الوسائل التي يراها البنك ملائمة، وسيكون ذلك بمثابة إخطار للمقترض.
- ◀ يتعين على المقترض سداد أي رسوم قد تنشأ عن التأخير في سداد أي مبالغ أو أقساط.
- ◀ في حالة الاقتراض بالعملة الأجنبية، يتم خصم الدمغة النسبية بعملة الاقتراض: وقد يتحمل إحتسابها رسوماً إضافية، نظراً لتغير سعر صرف العملات الأجنبية.

٥ عدم القدرة على سداد الأقساط

يسبق سداد إجمالي ما هو متبقي من قيمة التمويل و أقساطه و عوائجه و رسومه بل وبأثر فوري في حالة الإخفاق في سداد أي من المبالغ الواردة في البنود (١) و (٢) و (٣) و (٤).

٦ المقاصة

يوافق المقترض على أن يقوم البنك بإجراء مقاصة بين حساب التمويل و أي حساب آخر يخص المقترض لدى البنك وذلك من خلال دمجها أو تنفيذ المقاصة بين الدائن والمدين وبين أي عملة وفي أي حين وصولاً لتسوية كل أو جزء من قيمة التمويل وعوائده و رسومه. وحسب مطلق تقدير البنك.

7 Bank Records

The bank records, accounts and all statements are enough proof of the outstanding finance on the borrower or the amount to be paid by the borrower to settle the finance.

8 Transfer of ownership

The borrower accepts that the bank assign at any time and to anyone its full or partial rights of this finance and of any securities and to be replaced by someone else (other than the Bank) in the bank's rights without the need for the borrower's approval or notification or warning.

9 Notices and Notification

- ▶ The borrower undertakes not to change the ownership Or legal entity of the clinic/company/medical center without obtaining the bank's prior written approval. In the event of a breach of this condition, the bank shall have the right to consider this finance - in terms of what was not paid in instalments - became due for payment with immediate effect. In addition, any sums, insurance or benefits in the name of the borrower with the bank or any other party will serve as a guarantee of the borrower's obligations to the bank, and these obligations will be considered settled only upon written confirmation from the bank to that effect.
- ▶ The borrower's financial commitments mentioned are considered final obligatory commitments, without affecting any right from the bank's rights, the bank has the right to request the borrower to settle the outstanding amounts as a result of this finance.
- ▶ Any demand or recall or notification regarding this finance is considered notified to the borrower if a written notification, a text message or an electronic message (email) was sent on his registered contact details with us or the ones mentioned in the finance application form.

10 Agreement of Termination

The aforementioned financial obligations on the borrower are final and binding, without prejudice to any of the rights of the bank, and the bank has the right to ask the borrower to settle the remaining amounts of this finance when the bank deems it necessary.

11 Sharing Information

- ▶ The borrower accepts that the bank's information department and authorize its employees to gather any information on the borrower from any source that the department see necessary to accomplish its job including the banks that the borrower's deal with or any other bank or governmental entity or non-governmental or public or private organization. The borrower also accepts that the bank's information department exchanges information with other financial organizations if requested.
- ▶ The Bank reserves the right to transfer any information or decisions or contract in its framework in order to provide any part of the service to the borrower through other parties such as any partner in the HSBC group, even if the other party is located in a different speciality or geographical locations, whereby the bank remains liable to the borrower for any losses or damages that require compensation and

٧ سجلات البنك

تكون سجلات البنك و حساباته و كافة كشوف الحساب بمثابة دليل كافي لإثبات المتبقي من مبلغ التمويل المستحق على المقترض أو المبلغ المتعين سداده من جانب المقترض لتسوية التمويل.

٨ نقل ملكية التمويل

يوافق المقترض على قيام البنك بالتنازل في أي حين ولأي شخص عن كامل أو جزء من حقوقه في هذا التمويل وأي ضمانات بشأنه وأن يحل محل البنك أي شخص آخر غيره في حقوقه، وذلك دون الحاجة لاستصدار موافقة من المقترض أو إخطاره أو إنذاره بذلك .

٩ الإشعارات و الإخطارات

يتعهد المدين بعدم تغيير ملكية أو الكيان القانوني للمنشأة/العيادة/الشركة/المركز الطبي بدون الحصول على موافقة البنك الكتابية المسبقة، وفي حالة الإخلال بهذا الشرط، يكون للبنك الحق في اعتبار هذا التمويل - من حيث ما لم يسدد من أقساط - صار واجب الدفع بأثر فوري ، بالإضافة على ذلك ، فإن أية مبالغ أو تأمين أو مزايا باسم المقترض لدى البنك أو أي جهة أخرى سوف تكون بمثابة ضمان للالتزامات المقترض تجاه البنك، ولن تعتبر هذه الالتزامات قد سويت إلا فقط بموجب تأكيد كتابي من البنك بذلك .

تكون الالتزامات المالية المذكورة علي المقترض بمثابة التزامات نهائية وملزمة. ودونما إخلال بأي حق من حقوق البنك، يكون للبنك الحق في أن يطلب من المقترض تسوية ما هو متبقي من مبالغ مالية ناشئة عن هذا التمويل.

أي مطالبة أو طلب حضور أو إخطار بشأن هذا التمويل يعتبر قد سلم للمقترض في حالة انه تم إرساله له في صورة إخطار كتابي أو رسالة نصية أو رسالة إلكترونية على بياناته المسجلة لدينا أو المدونة بنموذج طلب التمويل.

١٠ حالة الإنهاء

تكون الالتزامات المالية المذكورة علي المقترض بمثابة التزامات نهائية وملزمة، ودونما إخلال بأي حق من حقوق البنك، كما يكون للبنك الحق في أن يطلب من المقترض تسوية ما هو متبقي من مبالغ مالية ناشئة عن هذا التمويل حينما يتراءى للبنك ذلك. وحسب مطلق تقديره

١١ مشاركة المعلومات

يوافق المقترض على أن يقوم قسم الاستعلام بالبنك بل ويصرح للعاملين بالقيام بجمع أي معلومات عن المقترض من أي مصدر يراه البنك ضروريا لإتمام مهامه الاستعلامية، ويكون من ضمن ذلك البنوك المتعامل معها المقترض أو أي بنك أو جهة حكومية أو غير حكومية أو أي مؤسسة من مؤسسات القطاعين العام أو الخاص كما يوافق المقترض أيضاً على قيام قسم الاستعلام بالبنك بتبادل المعلومات مع المؤسسات المالية الأخرى، عند الطلب.

يحتفظ البنك بالحق في نقل أي معلومات أو قرارات أو التعاقد في إطارها وصولاً لتقديم أي جزء من الخدمة للمقترض من خلال أطراف أخرى كأى شريك من الشركاء في مجموعة إتش إس بي سي، حتي لو كان الطرف الأخر يتواجد في تخصصات أو مواقع جغرافية مختلفة، علي أن يظل البنك مسؤولاً تجاه المقترض عن أي خسائر أو أضرار تستوجب التعويض وتنشأ كنتيجة لإهمال أو تقصير من جانب

arise as a result of carelessness or negligence from the other party, and The bank will ensure that the third party preserves the confidentiality & privacy of the information at the same level treated by the bank.

الطرف الآخر، وسيضمن البنك أن يحافظ الطرف الآخر على سرية المعلومات وخصوصيتها بنفس مستوى العناية التي يتعامل على أساسها البنك.

12 Credit Reference Agencies

You agree that we may share your information with credit reference agencies (including credit bureaus operated by banking regulators in the jurisdiction of the Country), and to use other information available from public sources, to verify your identity and suitability for an account. If you apply for a current account or for credit facilities, we may use details of your credit history to assess your ability to meet your financial commitments.

١٢ وكالات مرجع الائتمان

عليكم الموافقة على أنه يجوز لنا تداول معلوماتكم مع وكالات مرجع ائتمان (بما في ذلك مكاتب الائتمان التي يتم إدارتها وفقاً للوائح المصرفية في نطاق البلد). وأن نستخدم أي معلومات أخرى متاحة من مصادر عامة للتحقق من هويتكم وملاءمتكم للحساب، و يجوز لنا استخدام تفاصيل التاريخ الائتماني لكم لتقييم قدرتكم على الوفاء بالتزاماتكم المالية.

13 Forgery and Money Laundry

The bank reserves the right at its own discretion and for any reason (to avoid forgery, monitoring, provide services to a third party, finance collection, or in case of a governmental or organizational need) to share any information or details concerning the borrower or his dealings with any member or partner in HSBC group.

يحتفظ البنك بالحق في القيام - حسبها يري - بتداول أي معلومات أو تفاصيل بشأن المقترض أو معاملاته مع أي عضو أو شريك من مجموعة إتش إس بي سي، وذلك لغرض تجنب أي عمليات تزوير أو لغرض المراقبة أو لتحصيل قيمة أي تمويل أو لغرض حكومي أو مؤسسي أو لأي غرض آخر أياً كان.

14 Clients Records

The bank reserves the right to record the borrower's details using the database system belonging to the bank either in the United Kingdom or anywhere else.

١٤ سجلات العملاء

يحتفظ البنك بالحق في تسجيل تفاصيل المقترض باستخدام نظام قاعدة البيانات الخاص بالبنك سواء الكائن في المملكة المتحدة أو بأي مكان آخر.

15 Monitoring and recording calls

To ensure that we carry out your instructions accurately, to help us to improve our services, and in the interests of security, you agree that we may monitor and/or record your telephone calls with us. Any recordings remain our sole property, you may also perform banking transactions by making recorded calls with the bank, subject to the bank's discretion and approval.

١٥ الرقابة على المكالمات و تسجيلها

حتى نضمن أننا ننفذ تعليماتكم بدقة ولمعاونتنا على تحسين خدماتنا بل ولمراعاة المصالح الأمنية، عليكم الموافقة على أنه يجوز لنا مراقبة / أو تسجيل مكالماتكم الهاتفية معنا، علماً بأن أي تسجيلات بهذا الشأن ستظل ملكية خاصة بنا.

وكذلك يجوز لكم إجراء المعاملات البنكية وتنفيذها من خلال إجراء المكالمات المسجلة مع البنك ، وذلك حسب مطلق تقدير البنك وموافقته على ذلك.

16 Foreign currency exchange

The Customer accepts all costs, expenses and risks whatsoever in connection with any finance denominated in a foreign currency including without limitation, any legal or regulatory restrictions, international or domestic, affecting the Bank and the Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto.

١٦ التغير في سعر الصرف

على العميل قبول كافة التكاليف والمصروفات ومختلف المخاطر التي تتعلق بأي تمويل بعملة أجنبية، بما في ذلك على وجه العموم لـ الحصر أي قيود قانونية أو تشريعية سارية على المستوى الدولي أو المحلي ولها أثرها على البنك ، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي خسائر أو أي تأخير بموجبها.

17 Miscellaneous

Based on the bank's approval and the borrower's commitment to the finance terms, the borrower could increase the finance amount granted to him / her with all the terms & conditions of this finance and any changes that might occur on the terms & conditions at any time applicable on the finance granted to the borrower. The borrower commits to present application of finance increase and facility balance confirmation at that time.

١٧ متفرقات

بموجب موافقة من البنك و من واقع التزام المقترض بشروط التمويل، يمكن للمقترض القيام بزيادة مبلغ التمويل أو مهلة التمويل الممنوحة له، على أن يتم ذلك وفقاً لكافة شروط وأحكام هذا التمويل وأي تغييرات قد تطرأ عليها في أي حين خلال مدة التمويل الممنوح للمقترض ، ويلتزم المقترض بتقديم طلب بزيادة التمويل مع بيان بالتأكيد على رصد التسهيل الممنوح في ذلك الحين، كما يقر و يوافق المقترض على جواز تغير قيمة قسط التمويل عند وقت قيده بسجلات البنك عن وقت طلب التمويل.

Borrower acknowledges and accepts possible variation in the instalment amount at the actual booking of the finance than from the time of requesting the finance.

١٨ كيفية تقديم شكوى إلينا

18 How to complain to us

If we do not deliver the standard of service you expect, or if you think we have made a mistake, please let us know. We will investigate the situation and, if necessary, set

إن لم نقدم لكم مستوى الخدمة الذي تأملونه أو إذا رأيتم أننا قد ارتكبنا خطأ ما، فيرجى إبلاغنا بذلك وسوف نحقق في الموقف وإن تطلب الأمر فسيتم اتخاذ ما يلزم لضبط الأمور بالشكل الصحيح في أقرب وقت ممكن بل وإن

about putting matters right as quickly as possible. Where appropriate we will also take steps to prevent a recurrence.

Customers wishing to complain about the standard of service provided by the Bank or about a possible Bank mistake should notify the Bank as soon as possible. The Bank will investigate the complaint and where appropriate, take steps to remedy the situation and prevent a recurrence. Complaints should be addressed to the manager of the Customer's branch of account, or the manager of the department in question, the Bank's Call Centre 19007 or through the Bank's website www.hsbc.com.eg

تطلب الأمر أيضا فسننخذ الخطوات اللازمة لمنع تكرار هذا الموقف بالنسبة للعملاء الراغبين في التقدم بشكوى تتعلق بمستوى الخدمة المقدمة من البنك أو بشأن أي خطأ من الممكن أن يقع من جانب البنك، فينبغي عليهم إحاطة البنك بذلك في أقرب وقت ممكن، وسيقوم البنك بالتحقيق في الشكوى واتخاذ ما هو ملائم من إجراءات لمعالجة الوضع بل ومنع تكرار الموقف.

ويتعين توجيه الشكاوى إلى مدير الفرع المتعامل معه العميل أو مدير القطاع المسئول أو مركز الاتصال الخاص بالبنك ١٩٠٠٧ أو عبر موقعه الإلكتروني www.hsbc.com.eg

19 Applicable laws

Interpretation and execution of this agreement is in accordance with the regulations and the law of the Arab republic of Egypt, and any dispute arises from the interpretation or execution of said agreement is subject to the jurisdiction of the economical courts of Cairo.

If any provision of these Terms becomes illegal and cannot be enforced by either party, this shall not affect the validity and legality of the remaining Terms and Conditions and obligations in effect.

20 Force majeure

We shall not be responsible to you for any loss you may incur if we, or any of our agents or correspondents are prevented from or delayed in providing you with any banking or other services due to strikes, industrial action, failure of supplies, failure of equipment, internet outage, communication network failure or other causes beyond our reasonable control including force majeure events as stipulated by the law.

21 Delegation

You agree that we may delegate any of our functions or responsibilities under these General Terms and Conditions including the Schedules to any person, provided that before we do so we satisfy ourselves that such a person is competent to carry out those functions and responsibilities.

23 Connected Person

Means a person or entity (other than you) whose information (including personal Data or Tax Information) you provide, or which is provided on your behalf, to any member or HSBC group or which is otherwise received by any member of the HSBC Group or which is otherwise received by any member of HSBC Group in connection with the provision of the services. A connected person may include , but is not limited to any guarantor, any beneficial owner, trustee, settler or protector of a trust, any account holder of a designated account, any payee of designated payment , your representative agent, attorney, guardian or nominee, any person with whom you hold a joint account, any supplementary card holder, or any other persons or entities with whom you have a relationship that is relevant to your relationship with HSBC Group.

١٩ القوانين الواجبة التطبيق

يفسر هذا الاتفاق و يؤول و ينفذ بما يتوافق مع أحكام وقوانين جمهورية مصر العربية، و أي نزاع ينشأ من واقع تفسير أو تأويل أو تنفيذ الاتفاق المذكور سيخضع للاختصاص محاكم القاهرة الاقتصادية.

إذا أصبح أي بند من هذه الشروط مخالفاً للقانون ولا يمكن لأي طرف تنفيذه، فإن هذا لا يؤثر على صحة وشرعية بقية البنود والشروط و الالتزامات قيد التنفيذ.

٢٠ القوة القاهرة

لن نتحمل المسؤولية أمامكم عن أي خسارة قد تقع إذا تعرضنا أو تعرض أي من وكلائنا أو مراسلينا لما قد يمنعهم أو يؤخرهم عن توفير الخدمات المصرفية أو التمويل أو أي خدمات أخرى لكم و إن كان ذلك بسبب أعمال إضراب أو أحداث صناعية أو إخفاق في توفير التوريدات أو المعدات أو انقطاع الإنترنت أو إخفاق شبكة الاتصالات أو إخفاق في أي أسباب أخرى خارجة عن نطاق سيطرتنا ومنها أحداث القوة القاهرة المنصوص عليها بالقانون.

٢٢ التفويض للغير

توافق علي أنه يجوز لنا تفويض أي وظيفة أو مسؤولية من وظائفنا أو مسئولياتنا بموجب هذه الشروط و الأحكام العامة و الجداول المرفقة بها لأي شخص، شريطة أن نقوم قبل التفويض بالتأكد بأن هذا الشخص مؤهل لتولي هذه الوظائف و المسئوليات.

٢٣ الشخص المرتبط

يعني أي شخص أو كيان (باستثناءك أنت) و الذين تقوم بالإفصاح عن المعلومات الخاصة بهم (بما في ذلك البيانات الشخصية أو المعلومات الضريبية)، أو تلك التي يتم الإفصاح عنها نيابة عنك، إلى أي عضو في مجموعة إتش إس بي سي (HSBC) أو التي استلمت علي خلاف ذلك من قبل أي عضو في مجموعة إتش إس بي سي (HSBC) فيما يتعلق بتقديم الخدمات. قد تشمل الشخص المرتبط، دون تحديد ، أي ضامن أو أي مالك مستفيد أو أمين أو مسوي أو مسئول إئتمان / وقف أو أي صاحب حساب لحساب معين أو أي مستفيد من دفعة معينة أو ممثلك أو وكيل أو محامي أو وصي أو مرشح أو أي شخص تملك معه حساب مشترك (يعني الحساب الذي تملكه بالاشتراك مع أشخاص آخرين) أو أي حامل بطاقة إضافية أو أي أشخاص أو جهات أخرى يكون لك علاقة معها ذات صلة بعلاقتك مع مجموعة إتش إس بي سي (HSBC).